

abrazar, ante todo, lo que Dios en persona(s) le presenta (Iª qq. 2-119) y los elementos (IIª Pars) y apoyos (IIIª Pars) de su respuesta a esta llamada.

Finalmente el autor ofrece un interesante estudio de la presencia de la acción del Espíritu Santo en la moral de Santo Tomás y dedica el último capítulo a la *Summa contra gentiles*. Esta obra sería el modelo de una presentación de la fe cristiana a los infieles. Pone a disposición de futuros predicadores un abundante arsenal de consideraciones y argumentos, que se pueden adaptar a los diversos espíritus y situaciones, también de nuestra época.

Concluye la obra, en línea con las declaraciones del Concilio Vaticano II, reafirmando la actualidad de Santo Tomás de Aquino, tanto en la letra como en el espíritu.

M. Lluch-Baixaui

Albert ZIMMERMANN (Ed.), *Thomas von Aquin. Von der Wahrheit. De veritate (Quaestio I)*, Felix Meiner Verlag («Philosophische Bibliothek», 384), Hamburg 1986, 98 pp., 12 x 19.

El Prof. Albert Zimmermann, Ordinario de la Universidad de Colonia y director del Thomas-Institut, publica una versión bilingüe de la primera cuestión del *De veritate* tomasiano. Este libro está dedicado al Prof. Josef Koch, fundador del Thomas-Institut, en el centenario de su nacimiento (2.05.1885).

Consta de dos partes bien diferenciadas: una larga introducción (42 pp.) y el texto bilingüe latín-alemán. Importa señalar que el texto tomasiano no es totalmente completo: el editor ha suprimido, de vez en cuando, algún párrafo, que ha considerado de menos interés para los fines de la edición: está dirigida a estudiantes alemanes de Filosofía, como lectura básica para un curso sobre metafísica de la verdad. El editor ha incorporado unas pocas notas al texto, explicativas de algunos giros téc-

nicos de la Escolástica y los datos biográficos de los autores citados por Santo Tomás. El volumen cuenta, además, con un índice de fuentes empleadas por el Aquinatense, una relación de términos latinos filosóficos y un índice onomástico.

La introducción es interesante, tanto por su contenido, cuanto por la forma que emplea el editor para hacer asequible Santo Tomás a un público alemán quizá no demasiado iniciado. Presenta con sencillez la vida del Angélico; explica brevemente qué es una cuestión disputada; ofrece una somera y muy bien seleccionada bibliografía de carácter general, sobre Santo Tomás (Manser, Grabmann, Sertillanges, Gilson, Pieper, Chenu, Chesterton, Meyer, Copleston, etc.); resume pacientemente el contenido doctrinal de cada uno de los doce artículos de la primera cuestión del *De veritate*, ofrece una relación de las principales traducciones a lenguas modernas (no falta la referencia a la traducción española, debida al Prof. J. García López); y señala algunas obras básicas sobre la metafísica de la verdad. La impresión está muy cuidada, como es habitual en la serie «Philosophische Bibliothek» de la Editorial Felix Meiner.

En definitiva: un destacado servicio, de un notable medievalista, al mejor conocimiento de la síntesis tomasiana.

J. I. Saranyana

SAINT THOMAS D'AQUIN, *Bref résumé de la foi chrétienne. Compendium Theologiae*, trad. J. KREIT, introduc. A. LIZOTTE, glosas B. DECOSSAS, Nouvelles Editions Latines («Collection Docteur Angélique», VI), Paris 1985, 612 pp., 14 x 22.

El público de habla francesa conocía ya la traducción de los opúsculos catequéticos de Tomás de Aquino (comentarios al Credo, Paternoster, Avemaria, publicados en la colección «Docteur Commun»), pero no tenía a mano otra de las grandes síntesis cate-

quéticas del Angélico, esta vez destinada a un público más erudito, algo así como un catecismo de adultos o, quizá mejor, un manual para catequistas: el *Compendium Theologiae*, obra inconclusa, de datación discutida, en todo caso de los últimos años de su vida, al menos la segunda parte. Ahora, por iniciativa de André Clément, director de la «Collection Docteur Angélique», se publica, en texto bilingüe francés-latín, el *Compendium*, con algunas particularidades que señalo a continuación.

En primer lugar, que el traductor, R. P. Jean Kreit, ha completado el capítulo 10 de la segunda parte del *Compendium*, que es el comentario al Paternoster, donde quedó interrumpida la redacción, con textos de Santo Tomás tomados de lugares paralelos (de esta forma considera terminado este tratado de la segunda virtud teologal: la primera parte, comentario del Credo nicenoconstantinopolitano, es el *de fide*); además, el traductor incorpora también una tercera parte, el tratado de la caridad, que ha tomado literalmente de la *Quaestio disputata De caritate*, que data de esos mismos años, y de la cual publica solamente el cuerpo de cada uno de los artículos; y, finalmente, ha modificado el título de la obra, atendiendo a la intención del Aquinatense, que quiso escribir para Reginaldo de Piperno un breve compendio de la fe católica. El opúsculo cuenta, además, con una introducción de Aline Lizotte, descriptiva del contenido del opúsculo tomasiano, y justificativa del uso de la filosofía en la exposición de la fe católica (es curioso que en los estereotipos de la modernidad haya que justificar el *fides quaerens intellectum*). También se complementa con excelentes índices bíblicos y tabla de abreviaturas. Muy oportuno y trabajado me ha parecido el «glosario» o vocabulario de términos filosóficos tomasianos, de Béatrice Decossas, que se publica como apéndice. El índice de materias y de nombres facilita mucho la con-

sulta rápida y puntual de esta obra, tan rica en contenidos especulativos.

Con esta edición, la lengua francesa se suma a las lenguas modernas que poseen ya una versión del *Compendium*: castellana (varias españolas, la penúltima preparada por el que suscribe, y argentina), portuguesa (editada en Brasil), inglesa (publicado dos veces en U.S.A.), italiana y alemana (dos versiones). La incorporación del texto latino hace particularmente valiosa esta edición (supongo que el traductor habrá elegido la versión de la Commissio Leonina, que data de 1979). El original latino lleva anejas unas referencias a lugares paralelos. El texto francés cuenta, a pie de página, con algunas notas explicativas, quizá pocas para la complejidad, tanto filosófica como teológica de esta síntesis tomasiana. Pero, para suplir, están las glosas finales. En definitiva, una edición encomiable y de gran utilidad para los estudiosos franceses del pensamiento católico.

J. I. Saranyana

Mario Toso, *Fede, ragione e civiltà. Saggio sul pensiero di Etienne Gilson*, Libreria Ateneo Salesiano («Biblioteca di Scienze Religiose», 72), Roma 1986, 299 pp., 16,5 x 24.

Mario Toso, profesor en la Universidad Pontificia Salesiana, de Roma, se propone analizar el pensamiento filosófico y social de ese gran historiador y pensador que fue Etienne Gilson, centrando su atención en dos grandes bloques de problemas, que dan origen a las dos partes que integran el libro. En la primera expone y valora la posición gilsoniana en torno a algunas de las grandes cuestiones del pensamiento especulativo: el realismo y la gnoseología, el problema del ser, el acceso a Dios. En la segunda, en cambio, examina cuestiones relacionadas con el pensar práctico y concretamente socio-político: los católicos y el empeño temporal, la